



財團法人陳水來文教基金會研究專題

訪玩高雄：鼓左一路走

2020.10.10

一、理念：

財團法人陳水來文教基金會向來重視提升文化意識，培養優秀人才，鼓勵專題研究。而全球新創視野學會(Global Innovative Vision Network, GIVN)則倡議如何將台灣生活融入全球合作共創願景，鑒於目前台灣融入世界文化之困難，多半因為英語表達及文化語彙國際化的問題。而GIVN學會之訪玩專題著力於跨越文化落差，重新定義全球的世代，新創讓大家看得見的願景，與高雄市鼓山、左營圖書館合作，為台灣做更多新創的行動方案，擬以高雄市左營區為基礎，乃至楠梓、仁武、大社、至大樹區，同心圓放大，追尋閩南文化的文化語彙，並嘗試以英語表達有關文化點。

本學會創立睿青志工團，本年度與三民家商國際交流社及鼓山高中國際社合作，為國外人士導覽高雄鼓山、左營在地文化，研發英語表達方式，因此在國際人才儲備及培訓上互相精進。特別強調從「在地與全球平衡」(Glocalization)的觀點出發，探索文化語彙之使用，進一步以創新角度詮釋在地文化，以英語做文化輸出。另外一方面針對來台學習的外國人，倡議體演文化教學法(Performed Culture Approach, PCA)，強調語言學習者的經驗置於真實的情境，參與目標文化及社群做真實溝通的文化練習。

如若2021年1-2月間新冠肺炎的疫情流行未減，本案視情況做文化導覽旅行，若無法實體出遊，擬採用「非同步、非結構」模式，以線上課程的方式訪談文化機構、在台之外國人或外國友台人士，如此創立合作管道的社群，共建台灣文化新觀點，為建立全球視野做準備。

二、主辦單位：社團法人全球新創視野學會、高雄市立圖書館鼓山分館、左營分館

三、贊助單位：財團法人陳水來文教基金會

四、協辦單位：高雄市立三民家商、鼓山中學、高雄女中

五、承辦單位：睿青志工團、三民家商國際交流社、鼓山中學國際社

六、專題製作：

(一)舉辦文化熱點調查及外國來台意願內容調查(survey)。

(二)尋找不同機構及國際業師，建立人才庫。(human resources)

(三)設計訪談的內容及方法。(design the content and approach)

(四)以視訊或實際做訪談(interview)，有志工和研究者先做踩線旅行(pilot trip)。

(五)線上發表 (on-line presentation)。

七、執行方式(於 2020 年 11 月至 2021 年 2 月間)

(一) 透過 8 堂線上或實體工作坊集訓(含實體相見歡、檢討會)，加上踩線集訓，產出與國際會議溝通之內容及線上課程，由本學會給予證書。

(二) 於 2021 年 1 月 22 日舉辦實體旅行(暫定)，與在台外國友人前往當地田野考察。

(三)製作相關影片，書寫報告，予以線上發表。

(四) 藉由本計畫目標，由業師帶領青年學生做國外視訊，行銷台灣。

	10/01-10/31	11/15-11/30	12/01-12/31	1/01-1/22	1/23-1/31	2/01-2/28
主題	調查	調查	調查	調查		
文化語彙		諮詢機構	蒐集資料	蒐集資料		
在台外人全球佈點			尋/訪	尋/訪	訪玩 / 踩線	
書寫報告					訪問整理	訪問整理
線上會		業師會議	志工訓練	志工訓練	識讀	識讀
發表						線上發表

九、預期成果

(一)透過訪玩活動，調查並書寫相關報告，予以線上發表。

(二)透過與業師及各單位合作，讓年輕世代成為跨越文化落差的國際志工伙伴。

(三)在台外籍人士和海外業師的合作，看見共享台灣文化的視野。

參考資料:

原住民文化語彙

<https://www.peopo.org/news/93308>

參考書目：

張金蘭 2010。〈5C理論在華語文教學中的運用〉，《中原華語文學報》，5，71-90。

常曉梅，趙玉珊 2012。〈提高學生跨文化意識的大學英語教學行動研究〉，《外語界》，
2，27-34。

Kramersch, Claire 1995. "The Cultural Component of Language Teaching." *Language, Culture and Curriculum*, 8(12) 83-92.

<https://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/viewFile/741/718>

Walker G. & Noda M. 2010 "Remembering the Future," in G. Walker (Ed.) *The Pedagogy of Performing Another culture,*" National East Asian Languages Resource Center. 32.